

учитель способен рассмотреть занятие с точки зрения важности для каждого ученика [2].

Таким образом, существуют разные подходы к проведению рефлексии на занятиях. Рефлексия имеет существенную значимость в процессе обучения и способствует оценке учащимися своих целей, действий и результатов деятельности.

Список использованной литературы

1. Ожегов, С. И. Толковый словарь русского языка / С. И. Ожегов, Н. Ю. Шведова. – М. : АЗЪ, 1992. – 2314 с.

2. Учебно-методический материал «Рефлексия на уроках иностранного языка» [Электронный ресурс]. – Режим доступа: https://урок.рф/library/refleksiya_na_urokah_inostrannogo_yazika_182224.html. – Дата доступа: 30.03.2023.

3. Methodenkartei [Electronic resource]. – Mode of access: <https://www.methodenkartei.uni-oldenburg.de/hashtag/reflexion/>. – Date of access: 30.03.2023.

ПЛАНИРОВАНИЕ ЗАЧЕТНОГО УРОКА ПО НЕМЕЦКОМУ ЯЗЫКУ Капица Наталья (УО МГПУ им. И. П. Шамякина, Беларусь) Научный руководитель – Т. Н. Галецкая, канд. филол. наук, доцент

Главное при планировании урока – это продумать его концепцию, особенно коммуникативную составляющую. Вначале следует определиться с практической целью урока (научить учащихся описывать кого-либо/что-либо, научить рассказывать/рассуждать о чем-либо, формулировать свое согласие/несогласие, аргументировать свою точку зрения и т. д.). Затем необходимо отобрать речевые образцы, т. е. это те высказывания, которые будут автоматизироваться в ходе урока и в итоге (на этапе рефлексии) будут представлены в качестве монологического высказывания каждым учащимся.

Так, целью нашего первого урока по теме «*Kunst und Künstler*» было – обсуждение с учащимися, что такое искусство, что относится к искусству, научить высказывать свое мнение. Для этого использовалась ассоциограмма с ключевым словом «Kunst». Чтобы активизировать речемыслительную активность учащихся, был предложен вопрос для обсуждения – *Was ist Kunst?* Учащиеся получили на карточках несколько определений, обсудив которые появился следующий вариант высказывания: *Kunst ist ein kreativer Prozess, dessen Ergebnis ein menschliches Kulturprodukt ist*. Работа над ассоциограммой была продолжена вопросом – *Was gehört zur Kunst?* Учащиеся по очереди выходили к доске и заполняли схему словами – *Musik, Literatur, Plastik, Malerei, Ballett* и др. Поскольку эта лексика относится к группе интернационализмов, то значение слов было понятно учащимся, а их написание на доске не вызвало проблем, т. к. основной орфографический принцип в немецком языке – звуковой. Урок продолжился работой над компьютерной презентацией, в которой были представлены известные художники, писатели, композиторы Германии и Беларуси. Учащиеся оформили свои высказывания, опираясь на речевой образец: – *Ich kenne viele*

deutsche / belarussische Künstler. Das sind И заключительным вопросом был – Für welche Kunst interessierst du dich und warum? Для ответа использовался речевой образец: – Ich interessiere mich für ..., weil ich gern Таким образом, коммуникативная задача урока была выполнена, цель урока достигнута. Каждый учащийся смог в результате сказать следующее – Kunst ist ein kreativer Prozess, dessen Ergebnis ein menschliches Kulturprodukt ist. Zur Kunst gehören – Musik, Literatur, Plastik, Malerei, Ballett. Ich kenne viele deutsche Künstler – Albrecht Dürer, Friedrich Schiller, Ludwig van Beethoven. Ich kenne viele belarussische Künstler – Janka Kupala, Jakub Kolass, Marc Chagall. Ich interessiere mich für Musik, weil ich gern Klavier spiele. Ich interessiere mich für Literatur, weil ich gern lese. Kunst finde ich wichtig.

НАЦИОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА ФРАЗЕОЛОГИЗМОВ

Кашевич Юлия (УО МГПУ им. И. П. Шамякина, Беларусь)

Научный руководитель – О. Г. Яблонская, канд. филол. наук, доцент

Одним из важных компонентов всестороннего освоения различных языков являются фразеологизмы, они передают исторические признаки как языка, так и его народа. При изучении фразеологизмов выявляются некоторые особенности перевода. Фразеологические единицы становятся хранителем и источником социально-культурной информации для изучения истории, обычаев, культуры, традиций народа. Они возникают на основе синтеза и накопления национально-культурного опыта. К фразеологическим выражениям принято относить пословицы, поговорки и «крылатые слова», «крылатые выражения».

В различных языках выделяются фразеологизмы, схожие по смыслу, т. к. у разных народов совпадают общечеловеческие нормы, взгляды на жизнь, принципы и убеждения. Фразеологизмы состоят из нескольких компонентов, отдельное слово не может быть фразеологизмом, даже когда оно обладает идиоматическим значением. Порядок слов четко закреплён, фразеологизмы имеют относительное постоянство. Перевести фразеологическую единицу достаточно сложно, большинство фразеологизмов имеют характерную национальную особенность.

Согласно классификации, предложенной А. В. Куниным, выделяются шесть основных способов перевода фразеологических единиц: полный фразеологический эквивалент, частичный фразеологический эквивалент, аналог, калька, описательный перевод, комбинированный и лексемный перевод.

Для анализа были отобраны фразеологизмы с компонентом «Heart», представленные в «Англо-русском фразеологическом словаре» А. В. Кунина [1], общее количество которых составило 66 единиц. Далее эти единицы